ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 2 SEPTEMBER 1955 — No. 2320

De bestrijdingsactie van de gele koorts muskiet ook op Aruba begonnen

190.000 L. dieldrin in oplossing zullen op Aruba worden verspoten.

Oranjestad.— Gisterenmiddag hebben het hoofd van de Gezondheidsdienst dokter G.E. van Beek en de leider van de Gele Koorte bestrijdingscampagne op de Nederlandse Antillen, de heer B. Prakken in de grote loods tegenover de Coca Cola fabriek een introductie gegeven tot en een exposé over de gisteren begonnen campagne ter bestrijding van de Gele Koorts Muskiet op Aruba. Hierbij behandelde dokter Van Beek de wetenschappelijke zijde van het probleem, terwijl de heer Prakken een uiteenzetting gaf van de aanpak van de bestrijding en alles wat daarbij komt kijken. Dokter van Beek begon met een historisch en wetenschappelijk overzicht te geven van de oorsprong van de ziekte, de wijze van overbrenging en van de bestrijdingsmethoden, die reeds aangewend zijn.



Gehele ploeg, die op Aruba de bestrijding van de Gele Koorts Muskiet ter hand zal nemen aangetreden voor de Loods in het havendistrict, het punt van uitgang.

(Foto Bonke)

Hij vertelde hoe kort na de eeuwswisseling het Pan-American Sanitary Organisation werd opgericht, die in alle Amerika's actief was met het voeren van campagnes ter verbetering van de volksgezondheid. Deze organisatie is dus veel ouder dan de World Health Organisation, die als onderdeel van de V.N. na de Tweede Wereldoorlog werd opgericht. Toen op een gegeven ogenblik die beide organisaties op elkaars terrein begonnen te opereren werd overeengekomen, dat de P.A.S.O. een regionaal bureau van de World Health Organisation in Noord-, Midden- en Zuid-Amerika zou zijn. Op Canada na zijn alle landen in dit werelddeel lid van de P.A.S.O. De landen, die in deze streken gebiedsdelen hebben zijn evenals hun overzeese rijksdelen of koloniën geaffilieerde leden. Wanneer de P.A.S.O. in Washington vergadert hebben Nederland, Suriname en de Nederlandse Antillen samen één stem in het kapittel.

Reeds lang.

De activiteiten van de verderfelijke Gele Koorts Muskiet hebben reeds lang de aandacht van de P.A.S.O., reeds voor de Tweede Wereld oorlog de bestrijding ervan met succes ter hand genomen had. Doch zolang niet alle gebieden aan de verdelging van de muskiet medewerken kan de ziekte de wereld niet uitgeholpen worden.

Uit de rimboe.

De Gele Koorts wordt n.l. veroorzaakt door een virus, die bij vele dieren in de tropische jungle veelvuldig voorkomt. Zo zijn de apen bekende dragers van deze virus. Het zijn de muskieten, die de gevreesde ziekte op de mens overbrengen en het is speciaal de muskiet „Aedes Egypti" (onze populaire Gele Koortsmuskiet), die de onaangename eigenschap bezit de ziekte van mens op mens over te brengen. Alle bestrijdingsacties zijn er dan ook op gericht deze mug het leven en voortplanten onmogelijk te maken, want zodra deze muskiet niet meer bestaat is de Gele Koorts de wereld uit! In Brazilië en in uitgestrekte delen van de Venezolaanse en Colombiaanse kust behoort dank zij geslaagde verdelgingsacties deze koorts tot het verleden. De P.A.S.O. is druk bezig, doch zoals reeds gezegd, alle gebieden moeten G.K.vrij gemaakt, want zolang er nog streken of eilanden zijn waar de muskiet kan leven, bestaat de kans, dat met schepen en vliegtuigen de mug naar de ontsmette gebieden wordt overgebracht, waar hij opnieuw de ziekte kan doen uitbreken.

Onvoldoende

In Curacao werd in 1951 en op Aruba in 1952 de bestrijding van de Gele Koorts Muskiet ter hand genomen, doch men zag het probleem te licht in en het resultaat bleef achterwege. Het „field office" van de P.A.S.O. in Jamaica, waar de Nederlandse Antillen onder ressorteren, dacht dat de zaak hier wel in een jaar of twee geklaard kon worden. Dit lukte niet. De toen gevolgde bestrijdingsmethode met D.D.T. bleek onvoldoende.

De toestand werd zelfs zo erg, dat de Nederlandse Antillen economische schade begonnen te lijden door de gehate muskiet, daar in landen waar de muskiet uitgeroeid heette te zijn maatregelen werden genomen tegen de van de Antillen afkomstige schepen. Bij herhaling was n.l. geconstateerd, dat via deze schepen Gele Koorts muskieten of larven daarvan geimporteerd werden. Bij de P.A.S.O. begon het klachten te regenen over Aruba en Curacao, dat maar niets deed aan de bestrijding der mug. Een exporteur van oude autobanden geraakte eens in grote moeilijkheden omdat er in de banden, die van de Nederlandse Antillen afkomstig waren, regenwater was blijven staan, waarin het krioelde van de muggenlarven.

De regering zag ten slotte wel in, dat hier iets gedaan diende te worden, daar de economische schade niet meer te verontachtzamen was: rederijen weigerden om Curacaose of Arubaanse havens binnen te lopen, bang als zij waren voor de muskiet, die hen bij ontdekking in havens van omliggende landen grote moeilijkheden kon veroorzaken. Werden er op schepen van de Antillen afkomstig Gele Koorts muggen ontdekt, dan moest zo'n schip in de regel in quarantaine, waaraan dikwijls ook grote verliezen verbonden waren.

De grote actie.

Derhalve werd besloten op de Nederlandse Antillen een grote bestrijdingsactie te beginnen. Als bestrijdingsmiddel werd Dieldrin uitgekozen.

(doorlezen op pag. 2)



Een der spuiters van de Gele Koorts bestrijdingsploeg, die gisteren op Aruba de campagne begon.

(Foto Bonke)

Tijdens Koninklijk bezoek autoraces op startbanen van Dakota

DEELNAME CURACAOSE EN VENEZOLAANSE COUREURS IN BESPREKING

ORANJESTAD. — Wij vernamen van het initiatiefcomité R.C.A.-West, district Aruba, dat er op de laatste dag van het Koninklijk bezoek, d.i. op Zondag 23 Oct. des middags van drie tot zes uur, op de startbanen van het vliegveld Dakota autoraces zullen worden gehouden, waarin mogelijk ook andere dan Arubaanse deelnemers zullen starten.

Naar ons voorts ter ore kwam bestaat er reeds grote belangstelling voor dit gebeuren, niet alleen van Arubaanse, doch ook van de zijde der Curacaose en Venezolaanse sportrijders. De besprekingen met motorsportverenigingen uit onze nabuurlanden en eilanden zijn momenteel in volle gang. Zo had dr P. Groenhart, die door het B.C. gemachtigd werd de organisatie van deze races zelfstandig ter hand te nemen, Woensdagmiddag j.l. een conferentie met een delegatie uit Venezuela, waaronder zich ook de heer Julio César León en de heer Rangel, vooraanstaande figuren uit de Venezolaanse motor- en autosportwereld. Deze heren hadden n.l. te kennen gegeven gaarne aan de races op ons eiland te willen deelnemen.

Volgens de thans bestaande plannen zullen er voorlopig alleen autoraces gehouden worden. Het circuit op Dakota zal een ovale vorm hebben en er zullen wedstrijden zijn voor twee categorieën wagens: a. met een cylinderinhoud tot 1.500 cc. en b. met een cylinderinhoud van 1.500 tot 3.000 cc. Per race zullen er tien ronden van 3.750 m. verreden worden. Na deze snelheidsraces zal er voor de bestgeplaatsten nog een handicap race volgen.

Voorts ligt het in de bedoeling om voor rijders van wagens met een cylinderinhoud groter dan 3.000 cc. (Amerikaanse luxewagens b.v.) een snelheidsrace over anderhalve kilometer te houden over een rechte baan.

De deelname zal uitsluitend op uitnodiging kunnen geschieden en zowel de rijders als de wagens zullen van te voren terdege door een veiligheids- en een technische commissie worden gekeurd.

Rijders, die belangstelling hebben voor deze wedstrijden gelieve zich vóór 10 September onder opgave van naam, adres en geboortedatum schriftelijk te wenden tot dr. P. Groenhart, Bachstraat 4, Oranjestad. Hen zal hierop een enqueteformulier worden toegezonden.

HAK STUK DIE KRUIK!!!

SANTA CRUZ: Tijdens de bouw aan het huis van de heer Lejuez nabij het kerkhof in Santa Cruz stootten een dezer dagen de aldaar bezige arbeiders tijdens graafwerkzaamheden op zeer oude kruiken. Zich onbewust van het belang van hun vondst, spitten zij rustig voort, totdat bij het vernielen van een der urnen restanten van menselijk gebeente werd ontdekt.

Dit wekte de verbazing en het Hoofd van het Touristenbureau werd van de zaak op de hoogte gebracht.

Toen deze kort na de melding ter plaatse arriveerde met jute zakken, schoppen en rieken, vond hij nog slechts een groot aantal kleine scherven, waarmee niets meer gedaan kan worden.

F. STEENMEYER PLAATSVERVANGEND DIRECTEUR MUZIEKSCHOOL

ORANJESTAD: De heer F. Steenmeyer zal, naar verluidt, voorlopig als waarnemend directeur van de Arubaanse Muziekschool optreden tot er een plaatsvervanger voor de heer A. L. Born, die Zondagmorgen om tien uur van Dakota zal vertrekken, is gevonden.

Het is te hopen, dat de pogingen van het bestuur van de Arubaanse Muziekschool om op de Antillen een opvolger van de heer Born te vinden zullen slagen, daar men anders genoodzaakt zou zijn voor deze post iemand uit Holland te laten uitkomen.

HERINNERINGSBORDEN N.A.V. HET KOMENDE KONINKLIJK BEZOEK

ORANJESTAD: In vervolg op ons bericht over de herinneringsborden, die door verschillende Arubaanse handelaren n.a.v. het aanstaand Koninklijk bezoek zijn besteld vernamen wij, dat de „Porceleinen Fles", de wereldberoemde fabriek van Delfts blauw op tijd kan leveren. Het ontwerp, zoals het door de heer E. Bartels was gemaakt, zal evenwel niet voor deze borden gebruikt worden. Aruba Trading Co. is een van de firma's die in October een levering van de „Porceleinen Fles" verwacht.

Wat betreft het andere ontwerp van de heer Bartels, dat naar een aardewerkfabriek in Duitsland werd gezonden: deze fabriek heeft medegedeeld de bestelling niet meer op tijd te kunnen gereed krijgen. Onmiddellijk na ontvangst van dit bericht werd het ontwerp naar een fabriek in de Verenigde Staten gezonden, die berichtte wel op tijd te kunnen leveren. Thans is men doende Arubaanse handelaren te interesseren voor het Amerikaanse product, zodat ook hiervan binnenkort een kwantum besteld kan worden.

EEN NIEUW MUZIEKENSEMBLE: HET „TRIO MELODICO"

ORANJESTAD: Na vijf maanden van hardnekkig en geduldig oefenen hebben de heren Harold Malmberg, Julio Jacobs en Max Jacobs zich verenigd in het „Trio Melodico". Deze jongemannen zingen driestemmig, waarbij zij zichzelf met twee guitaren en een paar maracas begeleiden. Als impressario voor dit trio treedt op de heer Lionel Agunbero.

Reeds is het drietal door radio Voz di Aruba aan het Arubaanse publiek voorgesteld, toen zij de 27e Augustus j.l. bij wijze van proef een kwartier voor deze zender mochten optreden. Reeds de eerste keer echter viel de zang van de heren zo in de smaak, dat het kwartier onmiddellijk verlengd werd tot een half uur.

Het repertoire van het „Trio Melodico" omvat reeds bijna twintig verschillende liederen, voorlopig alleen nog maar Latijns Amerikaanse. Later, vertelde ons Harold Malmberg, zal het trio zich ook gaan toeleggen op muziek uit Noord-Amerika en op dansmuziek.

De vijftiende van deze maand zal het „Trio Meladico" voor de filmvoorstelling een kwartier in het Savaneta Theater optreden.

En de tweeentwintigste a.s. een kwartier na de filmvertoning in het Rialto Theater.

DOKTER A.O. BIJL ZAL DOKTER BRANDS VERVANGEN

SAVANETA: In ons bericht van gisteren over het a.s. vertrek van dokter J. W. J. Brands van Savaneta is een onjuistheid ingeslopen. Niet dokter G. J. J. M. van der Bijl zal voor dokter Brands gaan waarnemen, doch dokter A. O. Bijl, die thans op Curacao is.

„SANTA ROSA" HEDEN BINNENGELOPEN

ORANJESTAD: De firma Eman Trading Co. deelde ons mede, dat o.o.v. de „Santa Rosa" van de Grace Line Inc. vanmorgen omstreeks zes uur de haven van Oranjestad moet binnenlopen. Om tien uur hedenmorgen zal het schip het anker weer lichten na van Aruba vijfenveertig passagiers medegenomen te hebben.

OOK IN TROCADERO OOGSTTE DE KINDERMODESHOW VEEL SUCCES

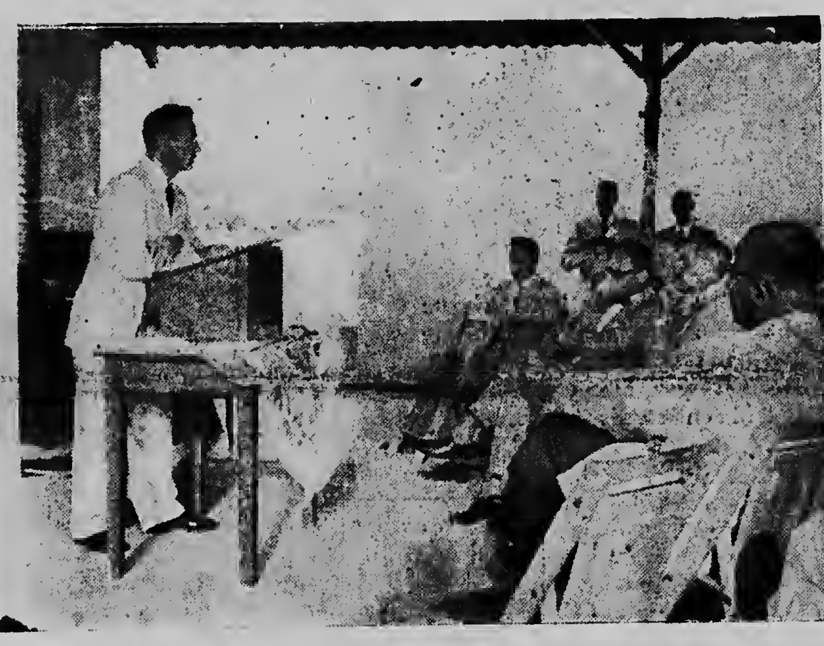
ORANJESTAD: Gistermiddag van vijf tot zes uur werd in Trocadero alhier de vierde voorstelling van de kindermodeshow gegeven. De eerste voorstelling van deze show, die door mevrouw Aura Croes-Arends, de echtgenote van de Gedeputeerde P. Croes ten bate van het Nationaal Geschenk werd georganiseerd, werd Maandagavond j.l. in Paradera gehouden. Verder waren de kinderen te bewonderen in Santa Cruz om gisteren in Trocadero opnieuw voor het front van de bijna honderd belangstellenden op te treden. Deze keer werden de paraderende meisjes in hun talrijke costuums op de piano begeleid door de heer Laclé Jr. Het aantal heren, dat naar deze show was gekomen, was gering, hoogstens vijf in getal. Een van hen was de Gedeputeerde O. S. Henriquez, die geruime tijd de fleurige show met kennelijk genoegen heeft gade geslagen. Daar mevrouw Aura Croes-Arends haar stem bij de vorige shows gedeeltelijk was kwijtgeraakt, werd het commentaar bij de verschillende jurkjes en kleedjes geleverd door de heer G. Schagen.

Uit het daverende applaus, dat bij herhaling in Trocadero weerklonk, bleek duidelijk, dat ook in Oranjestad deze demonstratie in de smaak viel.

Na Oranjestad zal de modeshow heden in Noord en morgen in San Nicolas te zien zijn.

TWEE VROUWEN BAAKTEN SLAAGS

ORANJESTAD: Woensdagmiddag omstreeks vijf uur kreeg de vrouw G. M. in een der plaatselijke winkels hooglopende ruzie met haar dochter J. W., die in Noord woont en de moeder is van het meisje, dat indertijd meende gezichten te zien. Onder hevig tumult verschenen de vrouwen in de politiewacht, waar zij met moeite tot kalmte werden gemaand en vervolgens naar de recherche verwezen werden.



De heer J. Eikelenboom, voorzitter van de Vereniging voor Protestants-Christelijk Onderwijs op Aruba, tijdens het uitspreken van zijn openingsrede in de voormalige Prins Bernhardschool te San Nicolas.

(Foto Bonke!)

Onder grote belangstelling vond gistermiddag de officiele opening van de Christelijke School in San Nicolas plaats

Vereniging heeft in korte tijd veel tot stand gebracht.

SAN NICOLAS, — In de voormalige Prins Bernhardschool in San Nicolas vond gistermiddag met enig ceremonieel de opening plaats van de „Christelijke School-School with the Bible" van de „Vereniging voor Protestants-Christelijk Onderwijs op Aruba". Op de overdekte speelplaats van deze school hadden zich vele belangstellenden verzameld.

Onder meer lieten de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz en echgenote, alsmede de gedeputeerden P. Croes en E. O. Petrona, de heer G. Kak, chef van de afdeling Onderwijszaken, de heer B. Teagle, manager van Lago's Public Relations Departament, ds. W. J. Baart, reverend Pipe en pastor R. Hamm en de heren Schotte en W. Meijering van het Christelijk Onderwijs uit Curacao van hun belangstelling blijken. Van de zijde van de ouders van de leerlingen, van het lerarencorps en van het schoolbestuur was de belangstelling eveneens bijzonder groot.

Dankbaar jegens allen

Omstreeks vijf uur nam de heer J. Eikelenboom, voorzitter van het schoolbestuur, het woord. de heer Eikelenboom maakte in zijn toespraak gewag van de grote dankbaarheid van de vereniging ten opzichte van God, van de leden, de ouders, de overheid en alle anderen, die op de een of andere wijze aan de totstandkoming van de scholen hebben medegewerkt.

De tijd, die het oprichtingscomité en later het gekozen bestuur zich stelden was slechts zeer kort. Pas sinds November van het vorige jaar begon men de reeds lang bestaande plannen nader uit te werken onder de bezielende leiding van ds. Baart.

Het doel van de vereniging dat luidt: de stichting en instandhouding en bevordering van het Prot.-Chr. Onderwijs op Aruba, hield niet op bij de stichting van de school alleen. Men moet en zal dus thans verder gaan en in dit verband deed de heer Eikelenboom duidelijk blijken, dat de vereniging samenwerking zocht met alle andere scholen op het eiland.

Met de hoop uit te spreken, dat de school moge bloeien en groeien, besloot de heer Eikelenboom zijn voordracht.

De heer A. Polvliet, onder-voorzitter, sprak hierna de toespraak in de Engelse taal uit. Aan het einde voegde hij daarbij nog een persoonlijk woord, dat een huldiging aan het adres van de heer Eikelenboom inhield. Deze immers had kosten noch moeiten gespaard de school tot stand te brengen.

Vele felicitaties

Nadat de heer Eikelenboom enkele gelukwenstelegrammen en brieven, die binnengekomen waren, had voorgelezen, kreeg de heer Kok het woord. De heer Kok belichtte op een duidelijke wijze de opvoeding van het kind.

Vervolgens spraken nog enkele anderen, onder wie de heren Schotte en Meijerink. Allen feliciteerden het bestuur en het lerarencorps met de bereikte resultaten en deden vergezeld gaan van de beste wensen.

Nadat de heer J. C. Boekkooi, het hoofd van de school in San Nicolas het woord had gevoerd en de onderwijzers op originele wijze had voorgesteld waren de gasten in de gelegenheid de school te bezichtigen, en een verfrissende dronk tot zich te nemen, een gelegenheid waarvan goed gebruik gemaakt werd.



De eerste schooldag voor de leerlingen van de Prot.-Chr. school in Oranjestad. Om twaalf uur verlaten de kinderen hier de klassen, waar zij in afwachting van het gereedkomen van de nieuwe school op Mon Plaisir, zolang zijn ondergebracht.

BESTRIJDING GELEKOORTS MUSKIET BEGONNEN

(vervolg van pag. 1)

een product van de Koninklijke Shell, dat in een 1,25% oplossing in kerosine wordt toegepast en alszodanig dodelijk is voor alle insecten. De practische werking is zó, dat de oplossing op de wanden wordt gespoten, de kerosine verdampt en een uiterst dun laagje Dieldrin achterblijft, dat voor de tijd van zes maanden de eigenschap behoudt alle insecten te doden, die daarmede in aanraking komen; dus ook kakkerlakken en ander ongedierte. De actie is op Curacao al enkele weken geleden gestart. Op Aruba begon men gisteren.

Het systeem is, dat die vier bestrijdingsploegen (tesamen 24 spuiters, vier opzichters één hoofdopzichter en de heer Poveda een supervisor aangesteld door de P.A.S.O.) op Westpunt zullen beginnen en vandaar het gehele eiland onder handen zullen nemen, waarbij de beide grote steden het sluitstuk zullen vormen. Als het publiek meewerken bereid is zich enige opofferingen te getroosten om de ziekte, die nog kort geleden in Trinidad een epidemie veroorzaakte, waarbij verschillende doden te betreuren vielen, te bestrijden, dan is landse Antillen van de Gele Koorts te bevrijden. De eerste bestrijdingsactie zal alle huizen omvatten en zal met Dieldrin ter hand worden genomen. Tijdens de tweede actie zullen de winkelruimtes behandeld worden en alle plaatsen, waar water blijft staan, zoals regenbakken, tonnen en wat dies meer zij. Hierbij zal men weer gebruik maken van D.D.T.

Dokter Van Beek verklaarde met nadruk, dat het verdelgingsmiddel, indien het goed werd toegepast, niet gevaarlijk is voor de mens en huisdieren. De spuiters, die er voortdurend aan bloot zouden staan, worden beschermd door een speciaal costuum, dat door de P.A.S.O. is goedgekeurd, en hen volkomen beschermt.

Huisdieren zouden kunnen sterven, wanneer zij de gedode insecten in *grote hoeveelheden* zouden eten. Wanneer een hond een gespoten muur geheel zou aflikken loopt hij wellicht ook gevaar.

Hierna nam de heer Prakke het woord over van dokter Van Beek. Hij legde de indeling der ploegen uit en beloofde, dat zijn spuiters opdracht hadden soepel op te treden. Wanneer er ergens in een huis, dat bespoten moet worden, een zieke ligt, zal men vast en zeker het huis niet behandelen, maar een andere keer terugkomen. Hij gaf voorts nog enkele practische wenken. Etenswaren moet men wegbergen en de keuken moet men beslist geheel ontruimen. Ook de keukenkastjes, waarin de muggen dikwijls zitten, moet men geheel leeg halen. Men moet opletten, dat de kippen de gedode kakkerlakken niet opeten, het zou nadelige gevolgen kunnen hebben als de gegeten hoeveelheden groot zijn. Zou een kip toch enkele kakkerlakken te pakken krijgen, dan kan men de eieren gerust eten. Aquaria, moet men afschermen, vogeltjes en kinderen weghalen, en planten eveneens.

Hoewel het giftige Dieldrin een stof is waarvoor men toch moet blijven oppassen, hoewel de verdunning aanzienlijk is, werden er op Curacao tot nog toe geen ongelukken gemeld.

Wat de medewerking van de Curacaose bevolking betreft, was de heer Prakken uiterst tevreden. Als het op Aruba evenzo zou gaan, is hij ervan overtuigd, dat succes niet zal uitblijven.

Ongeveer gelijktijdig met de tweede actie, die ongeveer begin 1956 zal starten, zal de Reinigingsdienst een actie ondernemen om het eiland te ontdoen van alle voorwerpen, waarin regenwater zou kunnen blijven staan en waarin de larven van de Gele Koorts muskiet zouden kunnen gedijen. Na die actie van de Reinigingsdienst zal de bevolking voor het laten slingeren van autobanden e.d. waterbewarende voorwerpen door de politie geverbaliseerd worden.

Tot slot van de bespreking gaf de heer S. Donati uit Seroe Patrichi, een der spuitgasten, een demonstratie op de muur van de loods.

Als iedereen medewerkt wordt deze actie een succes. Zeg niet, ik krijg geen Gele Koorts, de laatste epidemie op de Antillen was bijna vijftig jaar geleden. Ook nu nog kan er zo'n epidemie uitbreken. Dat werd onlangs bewezen in Trinidad!



Hier ziet men Helen Taitt en George Chaffee in „Calypso", een op West-Indië geinspireerde dans. *(Foto Bonke)*

Klassiek ballet is niet de hoofdschotel van Helen Taitt en George Chaffee's optreden

GESLAAGDE AVOND IN LAGO HEIGHTS CLUB

ORANJESTAD. — Hedenavond zal het danspaar Helen Taitt en George Chaffee in de Sociedad Bolivariana een dansuitvoering geven onder auspiciën van de Arubaanse Kunstkring. In ons blad van Maandag hebben wij reeds een uitvoerige beschouwing over dit fameuze paar gegeven en Woensdagavond waren wij in de gelegenheid het paar tijdens de eerste uitvoering op Aruba, namelijk in de Lago Heights Club, zelf te aanschouwen.

Voor een goed gevulde zaal — de opkomst viel de organisatoren buitengewoon mee — gaven Helen Taitt en George Chaffee een verbijsterd goed optreden. Hun dansen, zij dansten zowel afzonderlijk als in paren, waren vaak zeer modern en vooral kleurrijk.

Het klassieke ballet voerde bij dit optreden niet de boventoon, integendeel, men zocht het meer in modernere — van goed en aantrekkelijk costuums voorziene dansen. Hiermede werd een directer contact met het publiek bereikt.

Ondanks het feit dat het klassieke ballet niet zo naar voren kwam gaven beiden toch het publiek voldoende bewijs van hun waarlijk uitstekende danstechniek. Dit, plus de met zorg uitgevoerde stukken leverde een genoeglijke en kunstvolle avond, die wij stellig alle dansliefhebbers van harte kunnen aanbevelen.

EEN SNELHEIDSRACE OP DE HOOFDWEG

ORANJESTAD: Op dertig Augustus j.l. werden op de hoofdweg twee wagens een Cadillac en een Pontiac gesignaleerd, die met een snelheid van 130 tot 140 km per uur voortraasden met absolute minachting voor de veiligheid van andere weggebruikers. Toen een politiepatrouille de wagens resp. genummerd A-598 en A-5024 wilde aanhouden stopte wel F. L. met zijn Pontiac, doch de ander J. F. reed met een snelheid van 150—160 km. door. Nabij San Nicolas kon ook deze snelheidsmaniak echter staande gehouden worden.

V.S. SENATOR VOOR UITBREIDING VAN HANDEL MET HET OOSTEN

WENEN.: — De Amerikaanse Senator Alan Ellender, die een bezoek aan de Sovjet-Unie, Roemenie en Hongarije heeft gebracht, heeft zich te Wenen uitgesproken voor handel met het Oosten om de volkeren van Oost-Europa, onder meer hierdoor, te overtuigen van de vriendschappelijke en vredelievende bedoelingen van de Westelijke wereld. Hij was voorts voorstander van wederkerig toeristenverkeer en een spoedig bezoek van Sovjet-leiders aan de Verenigde Staten, bij voorkeur niet als regeringsafgevaardigden maar als gewone bezoekers, die de Amerikaanse levenswijze in ogenschouw nemen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAR" N.V.

AGENDA
Vrijdag 2 September
BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Mr. Belvedere rings the bell".
Rialto: 20.00 „Trial of the Yukon" en „Superman"
Principal: 20.00 „Frente al pecado de ayer"
Aurora: 19.30 „The rangers ride"
Savaneta: 19.30 „Brave warrior"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas
VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dushi amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Voor de huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Antillaanse Muziek
20.30 Populaire Amerikaanse Muziek
20.45 Een bezoek aan Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al pecado de Ayer"
8.30 Programma van Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.15 Prot. uitzending
9.30 Spotlight on a Star
10.00 Fin di transmission

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur: en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.[illegible] - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 [illegible] Zaterdag 11.00.
Argentinia: Maandag 14.00, Woensdag 14.[illegible] dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 18.00 [illegible] Zaterdag 16.00.
[illegible] en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, V[illegible] dag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11[illegible]
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woe[illegible] dag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.[illegible] Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.0[illegible]
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Za[illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dins[illegible] 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, D[illegible] erdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Za[illegible] dag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, V[illegible] dag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en [illegible] erdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16[illegible] en Vrijdag 16.00.
Sa. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16[illegible] Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zater[illegible] 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 [illegible] Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13[illegible] Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrij[illegible] 5.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Dond[illegible] dag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16[illegible]
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16[illegible]

GEEN ZELFBESCHIKKINGSRECHT VOOR BEWONERS VAN CYPRUS

LONDEN 1 Sept. — De Turkse minister van buitenlandse zaken [illegible] tin Zorlu heeft vandaag kortweg [illegible] Griekse oproep voor zelfbeschikkingsrecht voor de bewoners van Cyprus afgewezen.

Nummer	Prijs
Eenheden	
Tientallen	
15	30
45	30
55	30
56	60
81	60
86	60
Honderdtallen	
112	60
128	60
148	60
161	30
168	60
196	60
221	30
232	30
246	60
269	60
290	60
291	30
293	60
295	60
325	30
360	60
391	30
400	30
407	30
423	60
429	30
437	60
446	60
462	30
464	60
490	60
491	30
506	60
532	300
533	30
535	30
555	60
562	30
620	60
632	60
695	60
[illegible]	60
728	60
732	30
733	60
737	60
740	30
758	60
775	60
791	30
792	30
820	60
848	150
849	60
860	60
883	60
885	60
892	30
919	60
932	60
939	60
948	60
952	60
969	30
978	300
990	30
Een duizend	
1007	60
1017	60
1018	60
1020	60
1034	60
1037	60
1042	30
1067	30
1068	60
1113	60
1114	60
1119	60
1123	30
1131	60
1162	30
1163	60
1164	30
1171	60
1189	60
1210	60
1213	60
1236	60
1238	60
1250	60
1256	60
1257	30
1284	60
1295	360
1296	6000
1297	360
1307	30
1313	60
1369	60
1382	60
1420	30
1421	30
1428	60
1446	300
1450	60
1477	60
1484	30
1487	60
1491	60
1493	60
1505	30
1506	60
1533	60
1535	30
1537	60
1541	300
1549	30
1551	30
1558	30
1574	60
1581	30
1584	60
1609	60
1614	60
1631	30
1635	60
1657	60
1661	60
1662	60
1677	60
1681	30
1712	60
1718	150
1745	60
1749	60
1751	60
1755	60
1762	30
1801	60
1811	150
1842	30
1843	60
1863	60
1865	60
1891	30
1905	60
1917	60
1946	30
1953	60
1988	60
1993	60
Twee duizend	
2007	60
2013	60
2018	60
2035	60
2043	60
2044	60
2057	60
2081	60
2090	30
2104	60
2110	30
2130	60
2164	60
2181	30
2185	60
2187	60
2199	30
2220	30
2222	60
2232	30
2262	30
2270	60
2276	60
2292	30
2324	30
2333	30
2345	60
2361	30
2362	60
2365	60
2383	30
2385	60
2398	60
2400	30
2412	60
2431	60
2434	60
2448	60
2454	30
2464	60
2471	60
2481	60
2489	30
2490	30
2520	60
2524	150
2526	150
2533	60
2544	60
2555	60
2562	30
2570	60
2571	60
2578	60
2617	60
2672	60
2675	30
2676	30
2701	60
2709	30
2744	60
2757	60
2768	150
2769	60
2772	60
2779	60
2828	30
2833	60
2838	30
2847	30
2855	60
2869	60
2874	30
2889	150
2901	60
2909	60
2919	60
2955	30
2960	60
2986	60
2997	30
Drie duizend	
3004	60
3008	60
3045	60
3051	30
3082	60
3097	60
3109	60
3137	60
3145	30
3205	60
3221	60
3228	60
3257	60
3258	60
3259	30
3262	30
3275	30
3277	60
3287	30
3290	60
3313	60
3322	60
3326	60
3345	30
3355	60
3364	60
3388	60
3409	60
3423	30
3437	60
3439	60
3443	60
3460	60
3489	60
3504	60
3512	30
3528	60
3533	60
3534	30
3558	60
3565	60
3568	30
3609	60
3622	60
3625	30
3648	60
3656	60
3659	60
3670	60
3687	60
3693	60
3704	30
3705	60
3716	60
3746	60
3757	60
3760	60
3763	30
3794	30
3803	150
3824	30
3838	30
3850	30
3870	60
3872	60
3893	60
3894	60
3926	60
3929	60
3932	30
3939	30
3941	150
3951	60
Vier duizend	
4008	30
4028	60
4049	60
4074	30
4078	60
4089	30
4104	60
4161	60
4175	30
4183	60
4198	30
4200	30
4203	60
4205	30
4224	60
4227	60
4228	60
4237	30
4240	60
4278	30
4279	30
4290	60
4301	60
4321	60
4325	60
4332	60
4334	60
4356	30
4381	30
4387	60
4391	60
4433	60
4453	60
4456	60
4457	30
4459	60
4468	60
4477	60
4478	30
4483	60
4499	30
4523	60
4524	60
4532	60
4583	30
4595	60
4598	60
4640	60
4660	30
4662	60
4665	60
4670	60
4672	30
4676	60
4686	30
4698	60
4720	60
4722	60
4729	30
4737	60
4739	60
4748	60
4758	60
4788	60
4799	60
4840	60
4846	30
4869	60
4870	600
4888	60
4901	60
4904	30
4914	60
4952	60
4969	60
4999	60
Vijf duizend	
5001	60
5036	60
5040	30
5045	60
5065	60
5101	30
5146	60
5152	30
5160	60
5196	60
5215	30
5220	60
5248	60
5259	60
5260	60
5293	60
5298	30
5331	60
5332	60
5347	60
5352	30
5383	30
5393	30
5432	60
5436	60
5437	60
5438	60
5451	30
5472	30
5520	150
5524	30
5526	60
5555	60
5571	30
5584	60
5624	60
5633	30
5639	60
5644	30
5662	30
5683	60
5688	60
5696	60
5720	150
5737	30
5754	30
5762	300
5776	30
5779	60
5792	60
5803	60
5805	60
5814	60
5826	60
5827	60
5851	60
5859	30
5861	30
5871	60
5886	60
5896	30
5906	60
5908	30
5910	60
5921	60
5979	30
5986	60
5993	30
Zes duizend	
6016	60
6028	60
6046	60
6054	60
6060	60
6088	30
6093	60
6114	60
6125	60
6146	30
6179	30
6235	60
6238	60
6249	60
6283	30
6320	30
6326	30
6348	30
6352	150
6356	60
6379	60
6386	30
6408	60
6414	60
6437	150
6459	30
6467	30
6479	60
6503	60
6513	60
6518	60
6522	60
6537	60
6546	60
6551	30
6553	60
6560	60
6573	60
6598	60
6603	60
6625	60
6640	60
6651	60
6653	60
6658	60
6659	30
6679	150
6687	60
6706	60
6707	30
6717	30
6720	60
6724	60
[illegible]	30
6742	30
6743	60
6746	60
6753	30
6756	30
6772	30
6803	150
6826	60
6892	60
6905	60
6906	30
6911	60
6939	30
6983	60
6987	30
6988	60
6989	60
Zeven duizend	
7037	60
7039	30
7041	60
7061	60
7097	60
7105	30
7108	30
7114	60
7148	60
7185	60
7187	60
7212	60
7216	60
7240	60
7255	30
7259	60
7261	60
7273	60
7274	30
7276	60
7281	30
7322	30
7346	30
7351	30
7352	60
7398	60
7407	60
7411	60
7412	60
7420	60
7423	30
7448	60
7449	60
7462	60
7483	60
7501	150
7510	60
7512	150
7513	60
7516	60
7534	60
7567	60
7579	150
7580	30
7588	30
7592	60
7600	60
7601	60
7627	60
7636	60
7643	60
7646	60
7661	60
7665	60
7696	60
7698	60
7728	30
7732	60
7742	30
7756	30
7757	30
7761	30
7773	60
7774	60
7775	60
7778	60
7784	60
7801	60
7814	60
7826	60
7828	60
7839	60
7854	30
7858	30
7862	60
7863	30
7870	30
7895	60
7922	60
7924	60
7962	60
7971	30
7981	30
7986	60
7998	60
Acht duizend	
8003	60
8013	30
8032	60
8054	60
8055	60
8066	30
8075	30
8100	60
8106	60
8108	30
8115	30
8123	60
8126	60
8130	60
8140	60
8147	150
8159	150
8190	60
8219	60
8223	150
8252	60
8297	60
8236	60
8344	30
8357	60
8359	60
8362	30
8365	30
8370	30
8383	60
8392	30
8398	60
8399	30
8410	60
8414	60
8435	30
8438	60
8439	60
8453	30
8460	60
8481	30
8485	60
8500	30
8506	60
8507	60
8532	30
8547	60
8556	30
8563	60
8580	60
8583	60
8595	30
8604	60
8610	30
8612	30
8643	30
8669	60
8692	30
8695	60
8702	60
8711	60
8725	60
8730	60
8732	30
8733	60
8739	60
8745	60
8765	60
8773	60
8774	60
8791	30
8799	60
8821	60
8879	30
8880	150
8908	60
8922	30
8930	30
8935	60
8937	60
8939	60
8948	30
8959	60
8964	30
8984	60
8992	60
Negen duizend	
9000	150
9016	30
9038	30
9041	30
9059	60
9061	60
9072	30
9077	60
9087	30
9114	60
9141	60
9142	60
9146	60
9157	60
9169	30
9178	30
9236	150
9250	60
9252	60
9261	60
9263	60
9296	30
9316	30
9348	60
9351	150
9390	60
9395	60
9402	30
9428	30
9446	60
9448	30
9449	30
9465	30
9475	150
9477	30
9495	30
9502	60
9528	60
9588	30
9591	30
9602	30
9603	60
9624	60
9637	60
9645	30
9646	60
9661	30
9662	60
9666	60
9690	60
9734	60
9754	60
9772	30
9777	30
9778	30
9780	60
9788	60
9801	30
9805	30
9808	30
9821	60
9824	30
9854	60
9856	30
9879	60
9889	150
9891	30
9894	30
9896	60
9903	60
9919	60
9932	60
9962	60
9974	60
9981	30
9987	60
9995	60
Tien duizend	
10000	30
10016	60
10020	60
10021	60
10033	30
10044	30
10046	60
10091	60
10093	60
10113	60
10114	60
10115	60
10135	60
10142	60
10146	30
10151	60
10154	30
10166	30
10175	60
10182	60
10184	30
10202	60
10204	60
10207	480
10208	12000
10209	480
10216	60
10251	30
10269	60
10274	30
10283	60
10288	150
10286	60
10292	60
10299	60
10316	30
10326	60
10330	60
10331	60
10346	30
10349	60
10351	30
10370	60
10371	30
10387	30
10419	60
10421	60
10439	60
10444	60
10459	150
10474	60
10489	60
10495	30
10502	30
10513	30
10535	30
10555	30
10558	30
10665	60
10666	30
10667	60
10696	60
10719	30
10721	60
10740	30
10747	30
10798	60
10802	30
10818	60
10857	30
10861	60
10873	30
10885	30
10887	60
10905	60
10907	60
10913	150
10923	60
10941	150
10944	60
10947	60
10987	30
10991	60
10996	150
10998	60
Elf duizend	
11000	60
11002	60
11036	60
11037	60
11038	60
11039	30
11041	60
11046	60
11060	60
11066	60
11070	60
11082	30
11087	60
11116	30
11121	60
11142	30
11154	30
11157	30
11162	60
11165	60
11175	30
11182	60
11193	60
11198	60
11199	60
11204	60
11205	60
11206	60
11221	30
11222	60
11241	60
11249	150
11250	60
11264	30
11285	60
11301	60
11309	30
11311	30
11316	60
11327	60
11352	150
11355	60
11370	60
11387	30
11396	30
11404	30
11406	60
11437	60
11442	60
11444	150
11446	60
11448	60
11463	30
11464	150
11465	30
11467	30
11476	30
11495	60
11498	60
11507	60
11526	60
11567	60
11600	60
11608	60
11612	60
11615	30
11631	30
11644	60
11687	60
11697	30
11702	60
11704	150
11707	60
11712	30
11729	60
11738	30
11780	30
11783	60
11794	30
11800	30
11801	30
11805	150
11817	60
11833	60
11834	60
11840	30
11849	60
11890	30
11911	30
11914	60
11924	60
11971	150
11989	60
Twaalf duizend	
12045	60
12058	60
12060	30
12126	150
12152	30
12160	60
12172	30
12201	60
12282	60
12285	60
12291	60
12362	60
12369	60
12392	60
12394	60
12448	60
12458	150
12470	60
12478	60
12480	60
12488	30
12498	60
12521	60
12541	60
12545	60
12556	60
12572	600
12575	60
12577	60
12587	60
12588	30
12590	60
12598	60
12603	60
12618	30
12672	30
12673	30
12699	30
12709	60
12718	60
12719	60
12721	30
12755	30
12760	60
12761	30
12802	60
12806	30
12807	30
12830	60
12834	60
12864	60
12879	60
12894	60
12912	60
12916	30
12917	60
12922	60
12946	60
12975	30
12976	60
12984	60
12986	60
Dertien duizend	
13010	60
13019	60
13033	60
13049	60
13062	60
13066	60
13114	60
13123	300
13124	30
13137	30
13143	60
13144	30
13163	60
13173	30
13205	60
13215	30
13225	60
13227	60
13231	60
13263	60
13296	30
13330	60
13341	60
13344	30
13406	60
13430	30
13469	150
13522	30
13540	60
13577	60
13582	60
13597	60
13600	60
13625	30
13639	60
13644	60
13648	60
13656	30
13663	60
13665	60
13681	60
13688	60
13694	30
13712	60
13738	60
13788	60
13793	30
13795	30
13796	60
13823	150
13866	30
13910	60
13937	60
13956	60
Veertien duizend	
14029	30
14035	60
14039	60
14045	60
14046	60
14058	60
14064	300
14068	60
14095	60
14119	30
14120	60
14149	60
14152	60
14163	30
14172	60
14173	30
14177	60
14195	150
14197	30
14201	600
14203	30
14206	30
14210	60
14233	60
14293	30
14305	60
14327	60
14341	60
14381	30
14388	30
14400	300
14405	30
14467	60
14495	150
14502	30
14515	60
14525	60
14545	60
14547	60
14550	60
14567	60
14568	60
14579	30
14589	30
14624	60
14627	60
14662	60
14673	30
14680	30
14684	60
14685	60
14689	60
14709	60
14719	30
14750	60
14769	30
14786	60
14787	30
14801	60
14814	60
14819	60
14822	60
14827	60
14830	150
14848	30
14849	60
14851	30
14853	60
14855	60
14861	60
14867	60
14900	60
14940	150
14942	60
14970	60
14993	30
Vijftien duizend	
15000	60
15007	60
15028	60
15070	30
15072	60
15077	150
15084	60
15089	30
15092	60
15115	30
15140	60
15141	60
15145	30
15173	60
15177	60
15192	30
15196	30
15209	30
15240	60
15247	30
15250	60
15304	60
15311	150
15350	60
15355	60
15359	60
15361	150
15375	60
15480	60
15500	60
15501	60
15521	30
15524	30
15546	30
15553	60
15563	30
15572	60
15583	60
15596	60
15597	150
15604	60
15629	60
15649	60
15650	60
15660	60
15662	60
15681	30
15697	60
15703	30
15704	60
15723	30
15738	60
15740	60
15748	30
15751	60
15759	60
15775	60
15780	60
15794	60
15820	60
15829	60
15842	60
15843	60
15864	60
15865	60
15886	60
15900	60
15904	60
15931	30
15935	60
15947	30
15953	60
15978	30
Zestien duizend	
16000	60
16018	60
16026	30
16028	60
16085	60
16098	60
16117	30
16130	60
16134	60
16162	60
16181	30
16183	30
16225	60
16228	60
16237	30
16252	60
16260	60
16261	60
16262	60
16263	60
16299	60
16303	60
16320	30
16322	60
16327	60
16328	30
16372	60
16379	30
16387	30
16395	60
16397	30
16433	60
16440	30
16443	60
16453	60
16462	30
16469	60
16494	30
16495	60
16530	60
16541	60
16546	60
16552	60
16571	60
16575	60
16584	60
16599	30
16610	60
16611	30
16616	60
16632	30
16639	30
16644	30
16648	60
16668	60
16707	60
16709	60
16728	60
16731	60
16737	30
16757	60
16768	60
16792	60
16794	30
16825	60
16834	30
16852	30
16861	30
16873	60
16889	30
16902	60
16908	60
16915	30
16927	30
16929	60
16930	30
16931	150
16964	60
16981	60
16989	60
Zeventien duizend	
17006	60
17012	60
17038	60
17044	60
17046	60
17048	150
17053	60
17074	60
17089	60
17113	30
17114	60
17133	60
17134	30
17135	60
17139	30
17144	30
17151	60
17155	60
17161	30
17169	60
17197	60
17226	60
17235	30
17262	60
17278	60
17285	60
17299	60
17331	30
17333	30
17355	150
17407	60
17408	60
17497	30
17510	60
17519	60
17528	60
17542	60
17570	60
17583	60
17593	30
17596	30
17598	60
17637	30
17641	60
17645	60
17651	60
17657	60
17663	60
17669	60
17682	600
17704	30
17711	60
17718	150
17732	60
17749	60
17756	60
17813	30
17814	60
17831	60
17834	60
17838	60
17849	60
17857	60
17868	60
17873	60
17884	150
17910	30
17912	60
17916	60
17925	30
17927	150
17933	30
17934	30
17948	60
17954	30
17960	30
17965	60
17966	60
17991	60
Achttien duizend	
18005	60
18014	60
18050	60
18064	60
18065	60
18083	30
18086	30
18087	30
18118	30
18122	60
18165	60
18202	30
18209	30
18211	60
18213	60
18244	60
18290	30
18293	30
18307	30
18350	30
18351	60
18356	60
18438	60
18443	30
18451	60
18463	30
18473	60
18503	60
18547	30
18555	30
18571	30
18576	60
18627	60
18629	30
18634	60
18641	60
18651	60
18654	30
18672	60
18681	30
18691	60
18698	30
18701	60
18721	30
18725	60
18734	30
18753	60
18757	60
18774	30
18787	60
18796	60
18835	60
18838	60
18841	60
18842	30
18848	60
18881	30
18883	60
18887	60
18890	60
18911	60
18913	60
18933	60
18936	60
18948	30
18959	60
18978	60
Negentien duizend	
19036	60
19058	60
19087	60
19088	60
19097	60
19153	30
19163	30
19166	60
19177	60
19180	30
19187	60
19194	30
19201	30
19223	60
19226	30
19265	60
19309	60
19319	30
19328	60
19331	60
19337	30
19340	60
19353	60
19355	30
19371	30
19415	60
19424	60
19434	60
19443	60
19468	60
19490	30
19501	60
19523	60
19524	60
19539	60
19550	30
19569	30
19589	60
19590	30
19602	30
19610	60
19611	60
19627	60
19639	60
19644	60
19646	30
19658	60
19668	30
19676	60
19701	60
19702	30
19718	60
19727	60
19734	60
19751	60
19767	60
19775	60
19777	30
19791	60
19797	60
19806	60
19813	30
19815	60
19840	60
19869	60
19875	60
19876	60
19888	60
19890	300
19898	150
19912	60
19971	60
Twintig duizend	
20011	30
20013	60
20034	60
20036	60
20045	60
20062	60
20095	60
20100	30
20118	60
20123	30
20131	60
20149	60
20153	60
20160	30
20184	150
20214	60
20232	30
20239	30
20266	60
20275	60
20276	30
20283	60
20289	30
20293	60
20304	60
20309	60
20317	60
20327	60
20361	30
20390	60
20398	30
20417	30
20421	60
20426	30
20428	30
20430	60
20433	60
20446	30
20462	60
20487	60
20493	30
20509	30
20516	60
20563	30
20600	30
20615	60
20639	60
20649	30
20668	60
20681	30
20698	60
20702	60
20703	60
20707	30
20738	60
20775	60
20789	60
20795	60
20803	60
20804	30
20809	60
20830	60
20843	60
20845	60
20873	30
20876	60
20885	60
20907	60
20910	30
20925	60
20929	30
20941	30
20945	30
20956	60
20995	60
Een en twintig duizend	
21012	150
21023	60
21029	60
21035	30
21037	150
21055	60
21068	60
21074	60
21076	30
21110	60
21119	60
21124	30
21129	60
21132	150
21139	60
21150	30
21163	60
21183	600
21226	60
21242	60
21245	30
21248	30
21258	60
21261	60
21269	60
21277	60
21288	60
21292	60
21320	30
21326	60
21339	30
21354	60
21357	60
21376	30
21398	150
21401	30
21420	30
21426	60
21464	30
21481	30
21485	60
21506	60
21526	60
21537	30
21542	30
21543	60
21570	60
21587	60
21627	30
21651	60
21657	60
21658	30
21659	30
21681	60
21686	60
21706	60
21716	30
21720	60
21750	30
21783	30
21788	30
21790	30
21812	30
21814	30
21830	60
21831	60
21840	60
21852	60
21853	60
21857	30
21880	60
21885	60
21891	60
21894	60
21898	30
21908	30
21936	30
21941	60
21966	150
21971	60
21985	30
21988	30
Twee en twintig duizend	
22000	60
22001	60
22002	150
22004	30
22019	30
22028	60
22035	30
22037	60
22048	30
22050	60
22053	30
22062	30
22070	60
22101	60
22107	60
22132	30
22134	60
22145	60
22148	60
22161	60
22166	30
22205	30
22219	60
22281	30
22306	60
22333	30
22360	60
22372	30
22401	60
22427	60
22442	60
22446	60
22463	60
22505	60
22507	60
22531	30
22546	150
22547	150
22554	60
22579	60
22603	60
22655	30
22674	60
22681	60
22685	30
22687	60
22688	60
22691	60
22734	60
22744	30
22745	60
22749	30
22767	60
22774	30
22787	30
22794	30
22796	60
22834	60
22835	30
22844	150
22885	60
22893	60
22903	60
22928	60
22933	60
22937	60
22939	60
22951	30
22952	60
22957	30
22980	60
22980	600
22981	36000
22982	600
22982	60
Drie en twintig duizend	
23010	30
23025	300
23035	60
23040	60
23056	60
23069	60
23074	60
23075	60
23076	60
23098	30
23099	60
23102	60
23127	60
23130	60
23138	30
23149	60
23153	60
23162	30
23169	30
23172	60
23176	30
23183	30
23210	30
23215	60
23247	30
23252	30
23295	60
23297	30
23300	60
23301	30
23303	60
23305	30
23310	60
23313	30
23322	60
23327	60
23397	30
23400	30
23402	60
23408	60
23412	60
23449	60
23452	60
23468	30
23480	30
23484	30
23501	60
23537	30
23552	30
23554	30
23577	30
23588	60
23619	60
23637	30
23638	60
23662	60
23663	60
23664	60
23680	150
23692	60
23697	60
23699	60
23742	60
23752	30
23759	150
23769	60
23779	60
23787	60
23791	60
23793	30
23797	60
23804	30
23808	60
23809	60
23820	30
23823	60
23843	30
23847	60
23849	60
23854	30
23869	30
23886	60
23889	60
23912	60
23949	60
23951	60
23977	60
23983	60
Vier en twintig duizend	
24021	30
24028	60
24050	30
24058	60
24083	60
24084	60
24095	30
24097	60
24137	60
24151	30
24160	30
24186	30
24187	60
24192	600
24204	60
24217	30
24261	150
24269	150
24270	60
24280	30
24287	60
24319	60
24335	30
24343	60
24351	150
24352	60
24368	30
24387	150
24391	60
24392	60
24402	30
24411	60
24422	60
24427	60
24431	60
24453	30
24481	60
24505	60
24530	60
24568	60
24579	60
24603	150
24607	60
24639	60
24692	60
24695	60
24713	60
24716	60
24757	30
24765	60
24770	60
24799	60
24811	60
24814	30
24816	60
24817	60
24825	60
24826	30
24828	60
24842	30
24845	60
24867	60
24878	30
24879	30
24894	60
24902	30
24908	60
24922	60
24952	30
24956	30

Op alle nummers die op 1 eindigen valt een EXTRA PREMIE van Fl. 15.-

Een aantal letters in de advertenties op de achterkant van deze loterijlijst zijn in afwijkende lettertypen afgedrukt. Indien U deze letters opzoekt en achter elkaar plaatst, vindt U de naam van een inwoner van Algiers.
Wij stellen een prijs van *f* 25,— (vijf en twintig gulden) beschikbaar voor de goede inzend(st)er. In geval wij meer dan één goede oplossing ontvangen beslist het lot. Uw oplossing, die de foutief afgedrukte letters en de advertenties waarin zij voorkomen, moet vermelden, dient vóór 9 September in een enveloppe, die het woord „Loterijlijst" draagt, naar ons Administratie-adres op Aruba Awakatistraat 2, Oranjestad, gezonden te worden.

NEL HARMS NO POR WORDE REHABILITA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Durante e entrevista cu nos a tene cu Sr. Tico Kuiperi, presidente di A.B.B.A., kende a regresa ayera mainta for di Mexico, caminda e la duna congreso di F.I.B.B.A. como representante di Aruba, e la duna nos e mal noticia cu bao di ningun forma e pelotero Nel Harms por worde rehabilita. Apesar di e esfuerzonan cu e la haci e no por a logra esaki ya cu ta contra reglamentos di F.I.B.B.A. cu no ta reconoce rehabilitacion.

Varios caso cu tambe a worde rechaza caba a worde presenta na Sr. Kuiperi. Tambe tabata tin un caso di un hungador cubano cu a firma so pa hunga profesional y pa un motibo of otro a cambia di idea y awor no por hunga mas como amateur ni den campeonatonan local. E siguiente paisnan tabata presente na e congreso: Aruba, Colombia, Costa Rica, Cuba, Republica Dominicana, El Salvador, Guatemala, Mexico, Panama, Nicaragua y Puerto Rico. Venezuela no tabata presente. Durante e promer reunion e representante di Nicaragua a bandona e congreso ora cu su credenciales no a worde aproba ya cu e liga di baseball no tu aproba pa un comite olimpico di Nicaragua. E siguiente tres paisnan a worde acepta como miembro: Estados Unidos di America, Argentina y Felipinas. Campeonato anual organiza pa F.I.B.B.A. no ta worde nomina mas como Serie Mundial de Baseball Amateur sino como Campeonato Mundial de Baseball Amateur. For di anja 1956 en adelante e campeonato aki lo worde hunga den sistema di zonas. Posiblemente e tres zonanan aki worde usa: Zona I: Estados Unidos de America, Mexico, Cuba, Puerto Rico, Rep. Dominicana y Felipinas. Zona II: Guatemala, El Salvador, Honduras y Costa Rica. Zona III: Panama, Colombia, Venezuela, Aruba y Argentina. E tres ganadornan lo enfrenta otro den un round robin. Paisnan selo no a worde stipula ainda. Como directiva di F.I.B.B.A. a worde eligi e siguiente personanan: Presidente Dr. Carlos Zecca (Costa Rica), Vicepresidente Dr. Victor H. Lucha (El Salvador), Secretario-Tesorero Manolo Gonzalez (Cuba) y Vocales Filemon Manrique (Mexico) y Pedro J. Santana (Rep. Dominicana). Tambe a worde stipula cu tur serie cu paisnan afilia na F.I.B.B.A. ke organisa un permiso mester worde pedi na directiva di F.I.B.B.A. promer.

GENERAL BOYER DE LA TOUR A YEGA NA RABAT

RABAT.— E resident general nobo di Marokko, Boyer de la Tour, al vez comandante general di trupanan den e protectoraat, a yega na Rabat. Varios di esnan, qu Grandval a duna nan retiro, tabata presente na su yegada. E resident general nobo a core den un auto abri pasa den e cayanan casi completamente bandona di Rabat pa su oficina. Den algun parti di e ciudad doñonan di tienda a sera nan negoshi como un siñal di rouw pa motibu qu Grandval a bai.

Un delegacion marokano lo sali pa Madagascar pa delibera cu e ex-sultan, quen ta desterra actualmente.

Entre tantu ta yegando constantemente avionnan na Marokko cu trupa frances for di Alemania, en bista di e irregularidadnan eventual pa motibu di salida di Grandval.

REMITIDO

UN GRUPITO CAPRICHOSO TA SIGI MENAZANDO NOS FUENTE DI BIDA

(for di responsabilidad di nos redaccion)

Den nan papelucho nan ta scirbi un cantidad di propaganda falso, mashar tanto promesanan, pero nos tin hopi hende sabi cu no ta cai mas pa sorto di bagamunderiasnan asina. Nan ta un grupito caprichoso di mas o menos 15% of 20% di trahadornan, cual hopi di nan caba a hala atras pasobra nan a mira es peligro di un Labour Union cual ta menaza nos Isla di Aruba. Nos ta pidi toer trahadornan di Lago cu tin sentimentoe pa nan cas i pa nan famia di busca nan derecho i trata na atrapa es grupito caprichoso cu kier caha cu economia di nos Isla i trece Aruba den un scuridad di 30 anja pasa. Tambe nos kier bisa e no-Antillanos pa no mete pata den asunto cu no ta toca nan, no hinka palo bao di candela i trata na ganja algun di es arubianosnan inocente cu ta afilia na es Federacion ey, i pone nan na cabez di Federacion pa despues kiko cu pasa, ta Arubianosnan ta hanja es falta. Ta stranja nos mashar tanto cu te ainda tin poco di es Arubianosnan ey cu no kier mira tal cos asina. Pero ta bira tempoe pa nan realiza pasobra e mancha cu es Obreros Comunistanan ey kier pone ariba Aruba, lo keda pa semper marca den historia di Aruba. Nos lo sigi bringa es federacion aki, pasobra nos ta den mayoria, i cu Dios na nos banda, nos lo sali victorioso ariba es grupito caprichoso di es Obrerosnan Comunista ey.

Un Ohrero di Lago, Arubiano 100%

PAGINA TRES

Na yegada di e futbolistana Arubiano

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues di a keda na aeropuerto di Costa Rica durante dos hora wardando drechamento di un motor di e avion cu a danja na caminda, e delegacion a sali rumbo pa Aruba caminda nan a yega pa 7.30 di anteayera nochi. Apesar di tabata cansa di e vuelo largo nos muchanan tabata yen di entusiasmo y alegria ora cu nan a pisa tera arubiano y a mira e caranan conoci di e fanaticonan di nos futbol cu a acudi na aeropuerto pa ricibi nan.

Pa motibo cu e ora di yegada a cambia dos biaha no tabata tin un gran cantidad di fanaticos presente manera nos a desea di mira. Durante e entrevista cu nos tabata tin cu Angel Bota, e trainer di nos equipo nacional, e la expresa su alegria cu e muchanan a duna bon resultado y a demostra cu nan por hunga bon futbol.

Lo ke segun e no tabata mucho na nos fabor ta cu nos mester a hunga e dos promer weganan contra e equiponan mas fuerte, lo cual nan a sali campeon y subcampeon. Esaki tabata tin su ventaha como cu e hungadornan tabata freseo y sin lesion, pero di otro banda despues di dos derrota e espirito a baha un poco. Manera nos tur sabi caba e dos partidonan aki moralmente nos equipo a sali vencedor. E wega contra El Salvador nos a perde pa motibo cu cuatro hungador estelar tabata lesiona, entre otros e ala di atake robes completo, esta Janny Brokke y Juchi Jansen. Tocante comportacion di e muchanan tanto ariba tereno como afor no tabata tin ningun otro equipo cu por a iguala e caballcrosidad di nos muchanan. Ariba nos pregunta cu si tur hungador cu a bai a hanja chens di hunga. Bota a contesta nos cu esaki no por a tuma luga pa motibo cu nan no por a riska y cu si esaki a worde haci Aruba lo no a duna pelea manera nan a haci.

Tambe e la sigura nos cu tur e hungadornan, especialmente esunnan mas joven, a sinja hopi durante e campeonato. Tambe cu Sr. U. van Breet nos por a tene un entrevista cortico kende a participa nos cu al contrario di lo ke prensa y radio di Costa Rica tabata pretende, nan no a hanja ningun oferta pa bai hunga na Costa Rica. For di Guatemala si tabata tin un proposicion pero esaki no a tuma luga oficialmente. E simpatia cu e publico hondurenjo tabata tin pa nos oncena tabata asina grandi cu te hasta dia di e wega contra Honduras, tabata tin cantidad di fanaticos na fabor di Aruba. Sr. Isaac Franka, kende a viaha como hefe di e delegacion, a expresa su mas grandi satisfaccion di e viahe cual segun e sigur por worde considera como un exito. Verdad ta cu nos no ta bon situa den tabla final, pero esaki no ta bisa e calidad di futbol cu nos muchanan a presenta. E factor suerte a hunga un rol hopi grandi den e campeonato aki. Y Aruba no a toca mucho di e bon suerte, pere si hopi di lo contrario.

Tocante alojamiento Sr. Franca por a bisa cu esaki no tabata manera nos muchanan ta custumbra cu ne, pero e cuminda y e trato tabata magnifico. Especialmente e trato tabata algo cu a sorprende henter e delegacion. Casi tur dia nan tabata hanja invitacion pa cualke fiesta, pero naturalmente no por a cumpli cu nan promer cu nan a termina cu tur nan weganan di e campeonato. Ariba nos pregunta si e por a bisa nos ta cual ta e hungador cu segun e a destaca mas, e la contesta nos cu indudablemente esaki ta e portero Franny Tromp, kende ademas a worde considera como e mihor portero di e campeonato. Tambe e la menciona Perez, Joy La Rosa, Williams y Jansen. Janny Brokke kende a hunga magnifico durante e promer partido contra Costa Rica despues di a ricibi un golpi na su wega a baha. E utility-man Mundo Kemp a duna nos un noticia cu a sorprende nos tocante e wega contra Honduras. E goal di empate di Honduras a worde anota despues cu e bala a sali out pero referee no a fluit y e defensa di Aruba a stop di hunga sperando e pitazo. Provechando e descuido aki un hungador hondurenjo a pasa e bala cu tabata out pa un otro kende a anota comodamente. Tocante e wega contra nos eterno rivalnan Corsow Mundo a opina cu nos muchanan a tuma mihor cu e curazoleñonan, pero e terrible Hato a salba nan di un derrota.

E trainer di Corsow Da Cunha, despues di a mira e partidazo cu Aruba a duna contra Costa Rica, a dicidi di pone e maravilla Hato, kende no a bai como portero, toch bao di lata. Ta lastima cu e partido contra El Salvador mester a worde perdi pa motibo cu varios hungado tabata lesiona y no tabata tin suplente mes bon cu nan pa hunga nan luga. Esaki ta un di e hopi ventaha nan cu equiponan manera Honduras y Costa Rica tin ariba nos. Nos ta spera cu awor directiva di A.V.B. lo no descansa mucho y lo sigi busca tur recurso pa por sigi train y asina mantene nos oncena nacional den bon forma. Den nos opinion e participacion di Aruba mester worde considera como un exito ya cu Aruba su nomber a resona masja favorablemente den extranjeria. Esaki tabata un propaganda enorme pa nos isla cu sigur mester di dje.

Tambe nos ta spera cu awor cu nos muchanan a regresa nan lo por demostra e caballerosidad dilanti di nos publico tambe, pasobra ultimamente tabata tin hopi caso cu no tabata tin mucho di caballero ariba nos terenonan di futbol den encuentronan di club local. E hungadornan cu no a bai tambe lo realiza cu ningun club por sin simpatia y respaldo di publico y cu esaki por worde manteni y gana unicamente door di hungando bon futbol y principalmente hungando sportief.

ESTADO DI SITIO NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES.: — E bloque Peronista den Parlamento argentino a presenta ayera un proyecto di ley pa declara estado di sitio valido den ciudad di Buenos Aires.



Yegada di nos futbolistanan for di Honduras. *(Foto Bonke)*

HABRIMENTO DI SCHOOL CRISTIANO NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS: — Ayera tardi pa mas o menos cincor a worde habri na San Nicolas bao di mashar interes di tanto di gobierno como di mayornan, e school cu Bijbel.

Di parti di gobierno tabata presente mr. L.C. Kwartsz y señora. Deputadonan P. Croes y Ernesto O. Petrona, Señor G. Kòk, chef di Departamento di Enseñanza. Senjor B. Teagle, manager di Relaciones Publica di Lago, ds. W. J. Baart, reverendo Pipe y Pastoor R. Hamm y Señores Schotte y W. Meyering di Enseñanza cristiano na Corsow. Tambe tabata presente varios mayornan di discipulonan y discipulonan tambe.

Pa cincor J. Eikelenboom, president di directiva di e school a tuma palabra cu cual el a gradici miembronan di e sociedad, mayornan, gobierno y tur otro hendenan cu a yuda di un of otro manera pa e school a bira realidad.

Despues vicepresident a dirigi palabra na e hendenan di habla ingles. Na fin di su discurso el a elogia Señor Eikelenboom pa su trabao grandi haci pa e school.

Despues cu Senjor Eikelenboom a caba di leza algun carta y telegram cu el a recibi Senjor Kok a tuma palabra. Despues tambe a papia varios miembro entre cual Senjores Schotte y Meijering. Despues brindis a worde reparti y asina habrimento di School cu Bijbel a jega su fin. Nos ta desea e directiva hopi suceso cu nan school y despues di hopi dolor di cabez toch a logra.

UN TRIO NOBO

ORANJESTAD. — Despues di cinco luna di training e Señoresnan Harold Malmberg, Julio Jacobs y Max Jacobs a forma „Trio Melodico". E tres hobennan aki ta canta tres stem y nan mes ta compania cu dos guitara y un paar di maraca. Como nan impresario ta actua Senjor Lionel Agumbero. E trio aki ya a worde representa na publico Arubano door di Voz di Aruba, dia 27 di Augustus, como prueba un cuarto di ora.

Mes ora e cantonan di e hobennan a cai asina tanto na smaak cu e cuarto di ora a worde cambia pa mei ora. E repertorio di „Trio Melodico" ta contene caba como 20 diferente canciones. Por lo pronto nan lo canta cancionnan Latino Americano sol.

Dia 15 di e luna aki Trio Melodico lo actua un cuarto di ora den Teatro Savaneta y dia 22 na Teatro Rialto.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
Diabierne 2 Septambar

C I N E

Da Vear Thealer: 20.30 „Mr. Belvedere rings the bell".
Rialto: 20.00 „Trial of the Yukon" en „Superman"
Principal: 20.00 „Frente al pecado de ayer"
Savaneto: 19.30 „Brave warrior"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas.
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Ilusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia na Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
Muziek Popular
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa amanan di cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Peticiones
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un amor frente al destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Muziek Antilliano
20.30 Muziek popular Americano
20 45 Un bishita na Hulanda
21.15 Noticia na Spanjo
21.30 Hora Azul
22 00 Muziek Clasico
22.30 Final

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12 25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5 30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6 00 Musica (anuncios)
6 15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al pecado de Ayer"
8 30 Programma van Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.15 Prot. uitzending
9.30 Spotlight on a Star
10.00 Fin di transmission

PORTAVION „FORRESTAL" TESTER A BOLBE PROME QU TEMPU.

WASHINGTON.— Diarason e portavion mericano „Forrestal" mester a bolbe promé qu su tempu di e promé biaha di prueba cu dos bearing quima, asina Marina mericano a declara. Un portavoz di e werf, caminda e bapor ta traha, a declara, qu e daño aqui probablemente tabata ocasiona pa motihu di uso di un zeta robes.

Niño Valdes ta insisti di bisti carson blancu

LONDON.— E pelea di eliminacion campeonato mundial heavyweight entre e Cubano Niño Valdes y e Ingles Don Cockell, a core riscu di fracasa ayera pa motibu di un carson di box blancu. E gigante cubano, quen a yega na su encuentro di dia 1o. di september contra e campeon Ingles, a bisa, qu lo no tin ningun pelea, si e comision di boxeo ingles no cambia su decision, qu un boxeador no tin drechi di bisti un carson blancu.

Den un pleitu na su idioma Valdes a conta, qu actuacion den un carson blancu ta un necesidad Catolico p'e. E no por pensa den su cabes mes, di presenta den ring, sin qu e tin un carson blancu bisti.

Si suerte ta cu ne y e gana Cockell y clasifa su mes pa un pelea contra e campeon mundial Rocky Marciano, anto lo e insisti den e encuentro ei tambe di bisti un carson blancu. Di otro manera e ta dispuesto di bandona su ambicion tantu grandi asina pa e titulo mundial.

Valdes, quen su entrenador George Molina a actua como tolk, a splica, qu e tabata bautisa na blancu pa un cardenal y qu el a jura su mama, qu semper lo e bisti na blancu den un encuentro.

Y bou di ningun condicion e no ta dispuesto na quibra e juramentu aqui.

(Reuter ta bisa aqui cerca, qu e comision di boxeo ingles a prohibi bistimentu di carson blancu, pa motibu qu manchanan di sanger ta masha visibel riba dje.)

OBRERONAN DI PENNSYLVANIA RAILROAD TA AMENASA CU WELGA.

DENVER.— President Eisenhower a lanta un comision extraordinario ayera pa haci un investigacion den e pleitu entre Pennsylvania Railroad y su 35.000 obreronan, quen a amenasa di cuminsa welga awe nochi diesdos or. Fundacion di e organo aqui ta pone, qu e accion di welga lo por sigui pa por lo menos sesenta dia, di acuerdo cu un ley riba e asuntu aqui.

ISRAEL TA PIDI EGIPTO ARMISTICIO

LONDON.: — Radio Cairo a bisa ayera. qu Israel a pidi Egipto un armisticio a largu di inter e frontera entre e dos paisnan. E peticion aqui a ser haci pa general mayor Edeson Burns, observador principal di Nacionnan Uni riba e armisticio y traspasa na Egipto den curso di ayera, asina e transmision di radio, qu a tuma luga na arabe, a bisa.

SITUACION NA GAZA TA BIRANDO CRITICO.

CAIRO.— Di parti di Egipto ta bini noticia, qu dos avion di aviacion egipcio no a bolbe na nan base ayera mainta despues di un vuelo di reconocimientu. E avionnan aqui, qu tabata bula abou pa reconocé posicionnan „enemigu", a dal contra otro den tiniebla diki.

Segun Israel un avion di caza di Israel a tumba e avionnan aqui y nan a mata tur e dos pilotonan.

Gneral Burns, a instisti ayera cerca Israel y Egipto, pa acepta e plan pa un armisticio, tanten qu ainda ningun organo adecuado di Nacionnan Uni ocup'é cu e situacion peligroso aqui na Gaza.

Entre tantu gobiernu ingles a dicidi, qu e situacion den teritorio di Gaza ta birando asina serio, qu nan mester referi e caso aqui na Nacionnan Uni, asina circulonan oficial na London ta bisa.

Carreras de autos y motos en Aruba

Por primera vez en la historia de la isla, se van a celebrar carreras de automóviles y de motocicletas en Aruba. Ufano, en el aeropuerto lo dice el presidente del Moto-Club Caracas, el campeón multiple Julio César León. La organizaran para los primeros dias de octubre. Va a hablar sobre ello con los deportistas, con el gobernador de la Antilla holandesa. Escogeran circuitos — de acuerdo con lo estatuido por los reglamentos internacionales. Mientras regresa, — campeón ciclista al fin — habla del Campeonato Americano de Ciclismo, a montarse en Caracas el mes que viene. Que los entrenamientos de los venezolanos continuan con dedicación. Que estan entrenando unos dieciocho hombres. Para competir en velocidad, persecución, kilómetro contra reloj, australiana y ruta. Adelanta una noticia que se desconocia: el dia 20 de septiembre — martes se comienzan a correr las eliminatorias. Y el 17 se rompen los fuegos con las carreras del kilómetro contra reloj.

Volviendo a lo de Aruba, donde anuncia para autos corredores de clasificación internacional, para motos amateurs, dice que tienen para las competencias premios venezolanos y holandeses. Que los ideadores de las competencias alli fueron los doctores José Antono y Carlos Rangel Guevara. Y que piensan hacerla en forma anual, asi cómo un Tourist Trophy venezolano, similar al inglés, pero en Aruba. „El Universal"

JAPON Y MERCA A YEGA NA UN ACUERDO RIBA RETIRO DI TRUPANAN.

WASHINGTON.— E minister di relacionnan exterior japones, Mamorie Sjigemitsoe a declara ayera den su conferencia cu minister Dulles, qu el a alcansa su obhetonan. Den un comunicado colectivo nan a publica despues, qu e ministernan di relacionnan exterior di e dos paisnan a cumhini durante nan deliberacionnan, pa duna na Japon mas pronto qu ta pusibel e responsabilidad mas grandi pa su mes defensa.

Ademas e ministernan a yega na un acuerdo, qu nan lo trata den futuro riha retiro di e trupanan mericano for di Japon, di acuerdo cu retiro di trupanan mericano. Nan lo tene cuenta cu e situacion actual na Asia.

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

Pa: TUYUCHI

No. 6

Aunque cu familia Verward tabata duna nan yiunan un educacion, sinembargo ningun di dos, ni e tata, ni e mama tabatin suficiente ocasion pa dedica nan mas tanto na casonan particular di nan yiunan, pasobra e tata cu tabata huez, tabatin masha trabao continuamente i e mama tabata dedica tur su tempo na asunto dje institucion di cual e tabata presidente, de la manera cu e yiunan su siñanza tabata ser poco perhudica, pasobra nan no tabata pone basta tino por chemplo ora cu un dje yiunan tabata haña mal rapport mensual of tabata queda sinta.

Na e momento aqui trobe nos ta mira Sra Verward ta bini bon pura foi reunion camina el a tuma parti na debatenan serio.

Ora cu el a drenta su cas el a bin hañé manera un stranjero, pasobra e no a mira ningun di su yiunan den sala. Lihé el a cuminza haci un of otro trahao den cushina i despues el a subi trapi bai ariba.

El a bai haña tur su tres yiunan hunto den cuarto di su amiga Elsa, quende awor tabata biba hunto cu nan.

„Caramba boso ta sinta dibertido aqui. I ta quico mi ta mira? Boso ta bebiendo thee cu buscuchi tur. Mi tabatin confianza cu mi por a queda na reunion cu un curazon tranquil, pasobra mi sa cu cerca tantan Elsa lo boso pasa mas mehor cu cerca ami cu ta boso mama", Anna a tenta e muchanan.

„Ta fastioso berdad qui ora cu bo mester bini cas i bo ta haña cas bashi sin ningun hende, pasobra mama ta na reunion, cada bez di noho reunion, pasobra mama ta stima reunion mas tanto cu su mes yiunan".

E palahranan aqui tabata expresa pa e yiu muhé chiquito Ita i en realidad aunque cu e mucha tabatin masha razon, loque e mama tambe tabata acepta, sinembargo e tabata sintié ofendi den su orgullo como presidenta dje instituto.

Luego Anna a bin saluda su amiga Elsa i esaqui a gaba e mama com bon e yiunan a comporta nan cerca dje i cu tur a haci cos di bon mucha.

Poco rato despues e tata a bini cas i ora cu nan tabata na mesa Anna a hin conta su casa cu e mester a bai queda un seman afó pa motibo di trahamento dje edificio nobo.

„Henter un seman?" Sr. Carlos a puntra cu un cara fastioso. „Mi ta quere cu si sigui asina, anto lo nos mester divorcia. I ta quende tin di paga tur e gastonan di enter un seman?"

„Nos ta logeer den e edificio mes i esai lo n' costa bo ni un cent chiquito, mi casa pichiri. Tur loque cu bo tin di paga ta e viaje i algun cosnan mas chiquito. Lo bo no por paga masque t'esaquinan?"

Pero promé cu e tata por a haña tem di responde, e yiu muhé Ita a interrumpi'é:

„Atrobe mama mester bai, anto enter un seman largo. Ami ta haña e asuntonan di reunionnan ai un cos masha ridiculo".

Obligatoriamente e mama mester a dal un grito hari mientras el a responde: „Bo cara parce ridiculo masha tanto, Ita!"

Awor e otro yiu chiquito Dolfi a bisa:

„Ta tin razón berdad. Mama su luga ta den cas cerca su yiunan i no den sala di reunion".

Anna tabata hari goza pa tur e observacionnan aqui, pasobra awor e tabata mira cuanto falta di dje e muchanan tabata sinti ora cu e no tabata na cas.

Awor Wim, e yiu di mas grandi cu te ainda no a papia nada, a drenta e combersacion diciendo:

„Corda com mama ta molestia su curpa foi mainta te anochi cu nos. Duna e mañé pober un chens p'e tambe goz'é na su manera. Ta hende e tambe ta. Fuera di esai, masque cu e bai nos no ta sinti su falta mucho, pasobra tantan Elsa t'ai toch".

„Esai ta un palabra huicioso. Asina mi ta gusta hende papia sino laga", e tata a bisa na direccion di su yiu major. „Di antemano mi sa cu boso lo bin stima tantan Elsa i e tambe lo maleria hoso basta. Foi awe merdia caba boso tur a rondoné lubida mes riba beso mama. I mi ta spera cu otro seman ora cu Anna lo hui bai foi nos, tantan Elsa lo ocupa su luga. Lo bo percura pa mi tambe, Elsa?"

„Lo mi haci mi posible, aunque cu lo mi no por reemplaza Anna completamente. Lo mi trata na haci asina tanto mi best, di moda cu Anna lo por hai numa cu un curazon tranquil. Mi ta priminti ho trobe cu lo mi haci tur mi best", Elsa a bisa cu hofón.

„Tantan Elsa. Lo nos adopta bo foi awor pa un seman como nos mama, ya e ora ai lo nos no sinti falta di mama ora e bai", e mucha skerpi a bisa trobe.

Sr. Verward a ripara unbez cu e mama no a queda mucho contento cu e expresionnan aqui pasobra ya e tabata sintié un poco aleja.

„Boso tur ta haci manera ta masha crimen ora cu mama mester sali. Cuanto bez papa tambe n' sa sali?" Wim a observa.

„Esai ta enteramente otro", Dolfi a duna pa contesta.

„Lo bo no sinti mi falta anto ora cu mi bai, Wim?" e mama a puntra.

„Ta claro cu no. Mi ta goza masha dihertido den e centro familiar. Pero bo tambe tin derechi di sali de bez en cuando".

Anna tabata suspira un rato. E tabata haña su mes pura dilanti di un prohlema of mehor dicho un dje prohlemanan di bida, pasobra sigur lo tabatin hopi mas.

E problema di mas grandi di Anna tabata esaqui: e no quier a never mind e paseo aqui i tampoco e no tabata quier pa su yiunan mester a sufri durante su ausencia.

Si e tabata logica, anto lo el a never mind e obra social i queda cerca su yiunan.

Pero su orgullo di tabata presidenta i di tabatin hopi di bisa riba varios of tur otro miembronan dje sociedad, tabata lucha fuerte contra su sintimento di mama. A costo di tur sacrificio lo e quier tabata presente na inauguracion dje edificio nobo. E quier tabata ai presente pa e duna su ordennan, guia e asuntonan, tira speech i mira su speech i su portret den periodiconan local.

Aunque cu e no tabata bisa esai, sinembargo Sr Carlos tambe tabatu orgulloso ora cu e mira nomber di su casa den corantnan. I pa no munstré su alegria, e tabata tenta e muhé semper.

I Anna tabata pensa den su mes: En realidad Elsa por ocupa su luga debidamente manera ta pertenece durante un seman largo? Lo no ta mucho trahao p'e sol? Quico Carlos lo bisa di esaqui?

Esaqui i miles otro pensamentonan mas tabata pasa den su cabez. El a hiza cara ta mira su casa, quende tabata contesta su mirada cu un risa cordial.

Un momento Anna tabata sinti en realidad cu e tabata haci un fout di descuida su yiunan asina tanto. Hasta su casa tabata sinti cu ultimo temponan e tabata trat'é Indiferente, pasobra tur cos tabata reunion.... sociedad.... conferencia.... etc, etc.

Sinembargo Anna tabata haci tur su posible pa duna su yiunan i su casa e tratonan di mas amable na cas. E muchanan en realidad no tabata falta nada absolutamente. Sinembargo e no tabata munstra su casa e amor profundo, pasobra su pensamento i su orgullo tabata solamente pa su asuntonan social.

Sr. Verward no tabata munstra Anna cu e tabata descuida hasta su casa, pasobra esai ta cosnan cu e mes mester sinti i comprende.

(E ta sigui majan)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Sheriff a cuminza haci manera el ta rabia ora ningun di e hendenan cu el a puntra kier bai, pero a lo largo el a rabia di berdad, weitando cu tur su palabranan ta bai en vano, pasobra el no por conmove ningun asina ta el a dicidi di conclui su discurso bisando cu „Si bosonan no kier bai anto lo mi bai mi sol." E hendenan a cuminza grunja „E homber su cabez no ta bon, mehor e weita bon kiko el ta haci, pasobra ningun hende no por contra Bragosnan".

Sheriff a keda para indecisivo, pero loke a dunele mas curashi ta ora e mucha a bisele „Sheriff, sheriff no ta bai sol, mi ta companja sheriff, ami cu mi cachor". Sheriff a drei mira e mucha cu cara hari, pasobra el a weita e bon boluntad di e mucha y ey mes el a pensa „Ta kico e mucha por yuda cu ne, si Bragosnan mester ataca nos".

Spannende verhouding tussen Israel en Arabische landen

CAIRO.— Van Egyptische zijde is meegedeeld, dat twee vliegtuigen van de Egyptische luchtmacht gisteren niet van een verkenningsvlucht op hun basis zijn teruggekeerd. De vliegtuigen, die laag vlogen om „vijandelijke" stellingen te verkennen, botsten in dichte mist tegen elkaar. Volgens de Israeliers werden de vliegtuigen neergeschoten door een Israelische jager en werden beide piloten van de Egyptische toestellen gedood.

Generaal Burns heeft gisteren bij Israel en Egypte erop aangedrongen zijn plan voor het staken der vijandige daden aan te nemen, zolang nog geen daartoe geschikt orgaan van de Verenigde Naties zich kan inlaten met deze „zeer gevaarlijke toestand" bij Gaza.

Naar de V.N.?

De Britse regering heeft besloten, dat de toestand in het gebied van Gaza zo ernstig is, dat de kwestie naar de Verenigde Naties moet worden verwezen, aldus verluidt in ambtelijke Londense kringen.

Radio-Cairo meldde gisteren, dat Israel aan Egypte een staakt-het-vuren verzocht heeft langs de gehele bestandslijn tussen beide landen. Dit verzoek zou zijn gedaan aan generaal-majoor Edeson Burns, de hoofdtoeziener van de V.N. op het bestand, en gisteren aan Egypte zijn overgebracht, aldus de uitzending, die in het Arabisch geschiedde.

Genadeslag

In een bericht van de Syrische radio-omroep, dat te Tel Aviv werd opgevangen, werd gezegd, dat alle Arabische landen hun troepen samentrekken aan alle kanten van de „Zionistische staat" (Israel) en de „genadeslag" zouden toebrengen. De uitzending, die in het Hebreeuws plaats vond, waarschuwde de Israeliers, dat het tijdstip van een gemeenschappelijke Arabische aanval op Israel naderde.

Eilandsbegroting van Curacao sluit niet

WILLEMSTAD

Dik tekort (van 1,5 millioen)

Naar verluidt zou thans de eilandelijke begroting van Curacao gereed zijn voor indiening bij de Eilandsraad. De vooruitzichten zijn niet erg optimistisch. Hoewel het Bestuurscollege op vele posten heeft moeten bezuinigen vertoont de begroting 1956 een tekort van ongeveer 1.5 millioen gulden.

De begroting 1956 van het land sluit slechts met een bijdrage van Curacao en Aruba, van 4 millioen. Op Curacao zal het land voor 1956 niet behoeven te rekenen, indien de Eilandenregeling niet spoedig gewijzigd wordt.

Indien dit laatste geschiedt zal men zowel de eilands- als de landsbegroting weer geheel moeten omwerken. Men weet, dat een commissie nagenoeg gereed is met 'n voorstel om de bronnen van inkomsten voor Land en Eiland opnieuw vast te stellen, in dier voege dat het land over meer, de eilandgebieden over minder middelen zal komen te beschikken.

HET GEVOLG VAN H.M. DE KONINGIN EN DE PRINS DER NEDERLANDEN

Naar wij van officiele zijde vernemen, zal het gevolg van H.M. de Koningin en de Prins der Nederlanden bestaan uit de douarière A.A. barouesse van Heeckeren van Molecaten geboren Groeninx van Zoelen, grootmeesteresse van H.M. de Koningin, Jonkvrouwe C.E.B. Röell, hofdame; de vice admiraal N.A. Rost van Tonningen, opperceremoniemeester van H.M. de Koningin; de Luitenant-Kolonel Vlieger mr R.J.E.M. van Zinnick Bergmann, adjudant en hofmaarschalk; majoor W.F.K. Bischoff van Heemskerck, adjudant en eerste stalmeester; de Luitenant ter Zee I.W. van Rossem, adjudant van Z.K.H. de Prins der Nederlanden,

W.J. baron van Heeckeren van Molecaten, particulier secretaris van H.M. de Koningin en dr F.A. de Graaff, particulier secretaris van de Prins.

Voorts nemen aan de reis deel Z.E. de minister van Overzeese Rijksdelen prof. W.J.A. Kernkamp en de chef van de directie Suriname en Nederlandse Antillen van dat departement, de heer A. Jonkers alsmede de secretaris bij het kabinet der Koningin, Jhr. Mr. W.F. Roell.

De eerste stalmeester majoor W.F.-K. Bischoff van Heemskerck en de hoofdcomnissaris der Rijkspolitie de heer C. Sesink reizen reeds tevoren naar de Nederlandse Antillen.

STAKING IN SINGAPORE BEEINDIGD

SINGAPORE. — De 16 dagen durende staking van 10.000 man gemeentelijk personeel in Singapore is geeindigd. Vertegenwoordigers van de vakbond en de gemeenteraad tekenden een overeenkomst na een bespreking van vier uur op het ministerie van arbeid. Men verwacht, dat het merendeel der werknemers heden het werk zal hervatten. Hoewel aan de eisen der werknemers grotendeels is tegemoet gekomen, zullen zij geen uitbetaling krijgen van het loon gedurende de twaalf dagen, dat zij het vorig jaar het werk neerlegden, noch voor de duur van de huidige staking.

DREIGENDE STAKING BIJ PENNSYLVANIA RAILWAY

DENVER.: — President Eisenhower heeft een buitengewone commissie ingesteld om een onderzoek in te stellen naar het geschil tussen de Pennsylvania Railway en haar 35.000 werknemers, die hebben gedreigd heden te middernacht in staking te gaan. De instelling van dit orgaan stelt de stakingsactie ingevolge een desbetreffende wet op zijn minst zestig dagen uit.

„BLACKBOARD JUNGLE" NIET NAAR VENETIE

VENETIE. — De Amerikaanse film „Blackboard Jungle" zal niet op het filmfestival te Venetië worden vertoond „omdat de film Amerika in een ongunstig licht toont". De film handelt over jeugdcriminaliteit op een New Yorkse school. De vertoning zal niet geschieden op verzoek van de Amerikaanse ambassadeur in Rome, mevrouw Clare Booth Luce. De voornaamste spelers in deze MGM-film van Hitchcock zijn Grace Kelly en Cary Grant.

Arthur Loew, directeur-generaal van de maatschappij, die MGM bezit, noemde het verzoek een vorm van „ongegronde censuur.

Nieuw accoord tussen Chrysler en de vakbondsleiders

DETROIT. — De directie van Chrysler en de vakbondsleiders zijn tot een accoord gekomen over een nieuwe arbeidsovereenkomst, die van dezelfde strekking is als de contracten tussen de arbeiders en de directies van Ford en General Motors. De directie zal het loon waarborgen van arbeiders, die gedurende 26 weken buiten hun schuld tot werkeloosheid gedoemd zijn. Tussen de directie van Chrysler en de vakbond werd een compromis bereikt op het punt, dat leidde tot de staking in de autofabriek, namelijk het doen ingaan van het nieuwe contract met terugwerkende kracht tot 1 Juni. De contracten met Ford en General Motors gingen in op die datum en de maatschappijen begonnen hun stortingen in de werkloosheidsfondsen per 1 Juni aanstaande. Chrysler wilde het contract gisteravond te middernacht doen ingaan bij het aflopen van de oude overeenkomst. Dit zou betekenen, dat de stortingen in het werkloosheidsfonds pas in September volgend jaar beschikbaar zouden komen. Het compromis komt erop neer, dat de maatschappij per arbeider 5 dollar cent per uur in het fonds zal beginnen te storten met ingang van vandaag, doch de gelden zullen pas op 1 Juni a.s., in overeenstemming met de andere contracten, beschikbaar komen.

Ford en General Motors maakten destijds bekend, dat hun tegemoetkomingen zouden neerkomen op het equivalent van een loonsverhoging van 20 dollarcent per uur. Het gemiddelde loon bij de drie maatschappijen bedroeg ongeveer $ 2.10 per uur, toen de onderhandelingen aanvingen.

DUITSE PATHOLOOG ANATOOM NAAR SURINAME

's GRAVENHAGE.: — In October zal naar Suriname worden uitgezonden dr Stolze, een Duitser uit Brunswijk, als patholoog-anatoom aan 's Lands Hospitaal

Staat van Beleg in B.A.

BUENOS AIRES. — Het Peronistische blok van Afgevaardigden hebben gisteren een wetsontwerp ingediend om de staat van beleg in de stad Buenos Aires van kracht te verklaren.

Het werkprobleem in Bonaire

Geen oplossing in zicht

Gedurende 1953 werd het rouleersysteem van 1952 nog aangehouden, omdat hierin een middel wordt gezien de werkzoekende bij toerbeurt werk te verschaffen, al ontveinst het Bestuurscollege zich niet, dat de consequentie van vermindering van prestaties in een dergelijk systeem voorhanden zijn.

De consequentie is nu bij het opstellen van 't jaarverslag over '54 nog niet geheel te overzien Op 31 Dec. 1954 stonden als werkzoekende ingeschreven 456 personen (1953: 326, 1952: 23). De werkprestatie is achteruit gegaan, terwijl landbouw, veeteelt en zout-industrie moeilijkheden hebben aan geschikte arbeiders, die bereid zijn tegen de voor de werkverschaffing geldende lonen, te engageren. Al het mogelijke dient gedaan te worden om de arbeiders op de plantages en in de zoutpannen terug te krijgen. Het systeem om bij het Gouvernement werkobjecten te zoeken, ten einde de werklozen werk te verschaffen, is gevaarlijk. Op de Bovenwindse Eilanden werd dit systeem toegepast en het resultaat was, dat nimmer een eind zal komen aan werkverschaffing. Steeds vergt werkverschaffing meer en meer geld, terwijl het eilandgebied economisch niet vooruit komt.

De juiste oplossing in deze is niet op te geven, aldus vermeldt het verslag van het Bonairiaanse Bestuurscollege.

PERON SU POSICION AWOR TA MAS FUERTE

BUENOS AIRES.— Antayera nochi president Peron a hala su peticion di retiro back. E idea di e president pa tuma su retiro, „si cu esei tranquilidad lo queda restableci atrobe den e pais", a pone, qu partido Peronista a yama su partidarionan den inter e pais pa tene demonstracion, afin di cambia Peron su ideanan. E miembronan di partido, liganan di trabou y organisacionnan di muhé na Buenos Aires a cumpli cu e yamamentu aqui y nan a reuni den centro di ciudad, na unda e lider di organisacion di obrero peronista, Hugo de Pietro a dirigi palabra na nan.

Esaqui a declara, qu e partido y organisacion di trabou a dicidi di queda spera riba Plaza de Mayo te ora qu Peron hala su peticion di retiro back.

„Nos que bisa president, qu nos pueblo que biba y traha pa grandesa di e pueblo aqui y qunos lo no permiti, pa algun hende stroba orden y tranquilidad den e ciudad aqui."

Despues Peron mes a tene un discurso, den cual el a publica su decision, di hala su retiro back. El a bisa entre otro: „Nos lo contesta violencia cu violencia mas grandi. E tolerancia, qu nos a demonstra te na e momentu aqui, ta duna nos e derechi di actua cu violencia y desde e momentu aqui nos a stipula un politica permanente pa nos organisacion: „Esun qu trata di stroba orden atacando gobiernu y ley, por ser mata pa cada Argentino.

E moda di actua aqui, qu tur Peronista mester sigui, no ta solamente dirigi contra e ehecutornan, pero tambe contra organisadornan di accionnan rebelde. Ora qu un di nos cai, nos lo mira, pa cincu di nan cai tambe", asina general Peron a bisa den su discurso, cual nan ta considera como esun mas violente den inter su carrera.

„Lucha", asina el a scohe e lema nobo pa e organisacion Peronista. E lucha lo sigui, terora qu e oposicion a desaparece completamente.

Ora qu Peron a tuma palabra, mas o menos 100.000 Argentino a bini buntu riba e plaza grandi. E welga general, qu e organisacion di obrero Peronista a proclama diarason mainta, a termina despues di e anuncio di Peron. Polis mester a plama gruponan di Peronista, quen quier a marcha bai den e barrionan, caminda e anti-Peronistanan ta biba. Na otro luganan tambe nan a actua contra demonstracionnan. E wardanan na iglesia Catolico tabata reforsa.

Servicio ta quibra por lo pronto.

Tranquilidad na Buenos Aires.

Ayera mainta tur Argentino a bai normalmente na nan trabou, atrobe despues di e sucesonan dramatico, cual a yega nan colmo den e decision di Peron, pa mantene su puesto di president.

Su discurso rebelde tabata parce un aviso na tur hende — ciudadano y militar — quen lo que trata den futuro di lanta contra dje. Su man di maestro di estrategia politico a pone un fin na e incertidumbre, qu tabata existi for di dia di e revolucion, 16 di juni, y a laga mira, qu Peron ta mas duru na s puesto awor qu nunca.

Antayera nochi tranquilidad tabata reina den e pais. Restaurantnan, café y tiendanan tabata sera y basta ratu promé qu mei anochi ya caba cayanan tabata bandona. E pamfletanan, qu tabata bula riba caya, tabata e unico siñal, qu tabata mustra riba e demonstracion grandi riba Plaza de Mayo na fabor di Peron, quen a goberna durante 9 aña caba riba 18 millon di Argentino.



Het twaalfjarige meisje Gloria Lockerman (rechts) is een beroemdheid geworden, omdat ze in de $ 64.000 radio show, reeds een bedrag van $ 16.000 won met de juiste spelling van een moeilijk woord. Men kan de winst steeds inzetten voor uitkering van het dubbele bedrag wanneer de volgende vraag goed wordt beantwoord. Dat heeft Gloria nog niet gedaan, maar vriendjes en vriendinnetjes vragen haar handtekening. Zo beroemd is Gloria al.

De rapportage-kwestie

Gezaghebber Gorsira tevreden

WILLEMSTAD

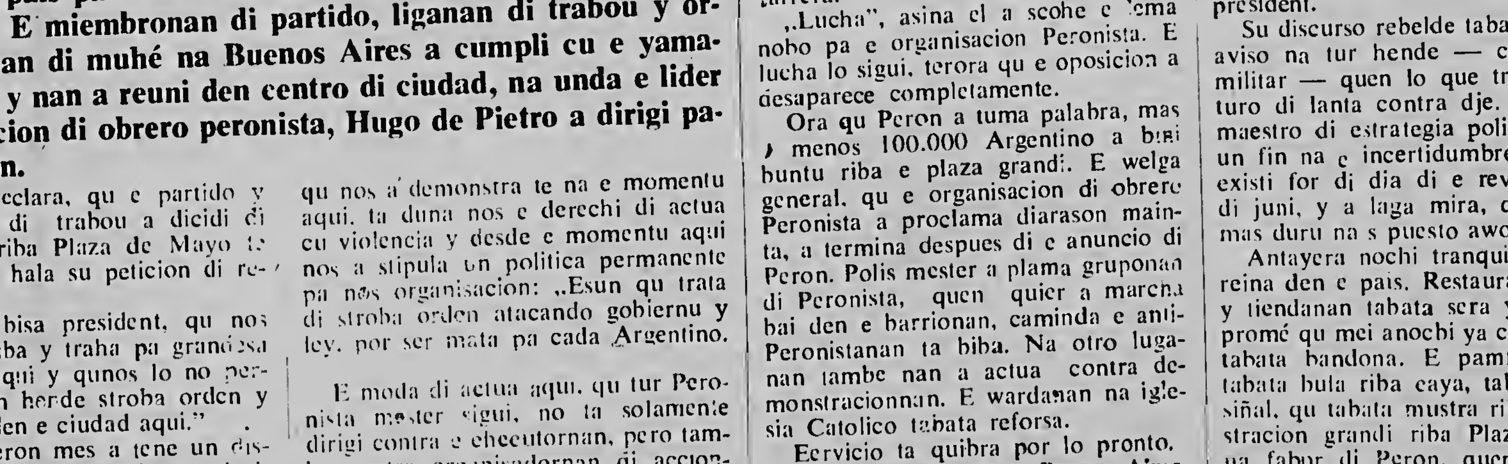
Voor zover de gezaghebber, gisteravond aan „Today" kon mededelen over zijn reis naar Guatemala, welke reis zoals wij reeds schreven in verband staat met de rapportagekwestie heeft, de regerings-missie, waarmee de heer Gorsira naar Guatemala City vloog gunstige resultaten afgeworpen.

Op 7 September komt de vierde commissie in New York bijeen om een verslag op te stellen dat naar de Algemene Vergadering van de V.N. zal worden gezonden. De Algemene Vergadering zal dan een uitspraak moeten doen — hoewel Nederland zich niet aan deze uitspraak behoeft te houden. Er is alle reden aan te nemen dat deze slepende kwestie in de komende zitting van de assemblée uit de wereld zal worden geholpen.

Inmiddels is ook de Braziliaanse regering benaderd inzake de rapportagekwestie. Daartoe is onlangs een Surinaamse minister naar Rio de Janeiro gevlogen. Today verneemt uit betrouwbare bron dat ook hier de delicate missie niet zonder succes is geweest.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta para den banjo un diadomingo mainta, ta duna su cara un bon beurt, pasobra el no ta mira pakiko muhernan por bai perde un henter un dia den salon de belleza anto hòmber no por tuma maske la un ora pa e duna su cara un bon feita y no pura pura manera el tin cu haci tur mainta ora el tin di bai trabao.

Net e tin su cara bon crema, Pepita ta gritele puntrele con e kier su webonan haci pa desayuno. El a contestele back herbi mas o menos un tres minuto. Apenas el a caba di feita un banda di cara cu Pepita a grita trobe bisando cu e webonan ta cla. Lorenzo a cunsumi bisando „Caramba ni diadomingo bo por tin sociego den es cas aki, envez di e warda te ora mi ta cla pa e herbe e webonan, awor mi mester stop di feita pa come sino te ora mi caba, ta piedra lo nan ta".